

N° 4164.

FINLANDE ET ROUMANIE

Echange de notes comportant un accord relatif à l'abolition des visas sur les passeports diplomatiques. Helsinki, le 16 novembre 1936.

FINLAND AND ROUMANIA

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Abolition of Visas on Diplomatic Passports. Helsinki, November 16th, 1936.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4164. — EXCHANGE OF NOTES ² BETWEEN THE FINNISH AND ROUMANIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE ABOLITION OF VISAS ON DIPLOMATIC PASSPORTS. HELSINKI, NOVEMBER 16TH, 1936.

*French official text communicated by the Permanent Delegate a. i. of Finland to the League of Nations.
The registration of this Exchange of Notes took place August 17th, 1937.*

I.

ROYAL ROUMANIAN LEGATION.

No. 853.

HELSINKI, *November 16th*, 1936.

YOUR EXCELLENCY,

Acting on instructions from my Government, I have the honour to inform Your Excellency that the Roumanian Government is prepared, on condition of reciprocity, to exempt from the obligation concerning the passport visa, for the purpose of entering, leaving or passing through Roumania, Finnish subjects in possession of a valid Finnish diplomatic passport.

The present letter and the letter which I would ask Your Excellency to be good enough to send me in reply will constitute a formal Agreement between the two Governments in the matter ; this Agreement will come into force on January 1st, 1937.

I avail myself of this opportunity, etc.

Raoul Bossy,
Roumanian Minister.

His Excellency
Monsieur R. Holsti,
Finnish Minister for Foreign Affairs,
etc., etc., etc.,
Helsinki.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

² Came into force January 1st, 1937.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

II.

HELSINKI, *November 16th*, 1936.

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to inform you that the Finnish Government is prepared, on condition of reciprocity, to exempt from the obligation concerning the passport visa, for the purpose of entering, leaving or passing through Finland, Roumanian subjects in possession of a valid Roumanian diplomatic passport.

The present letter and the letter which you have been good enough to send me this day on the same subject will constitute a formal Agreement between the two Governments in the matter ; this Agreement will come into force on January 1st, 1937.

I avail myself of this opportunity, etc.

Rudolf HOLSTI.

His Excellency
Monsieur Raoul Bossy,
Roumanian Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary,
Helsinki.
